

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Redazione e web Martella Milan, Laura Arrigoni

Revisione testi Emilia Bitossi, Giovanna Rocchi

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dagli Stati Uniti** Bohlin Cywinski Jackson, Surfacedesign Inc., Francesca Cigola • **Dalla Cina** ECOLAND Planning and Design Corp. - David Yuezhong Chen, Guanzhuscape Planning and Design Institute • **Dalla Gran Bretagna** Gustafson Porter + Bowman, Gillespies - Armel Mourgue, Stephen Richards, Giacomo Guzzon, Zaha Hadid Architects, Charles Jencks, Lily Jencks • **Dall'Australia** ASPECT Studios • **Dall'Irlanda** Brady Shipman Martin, Cristina Ferrara • **Dal Libano** Francis Landscapes Sal Offshore • **Dall'Olanda** Openfabric, Dmau • **Dalla Danimarca** SLA, C.F. Møller Landscape • **Dalla Svezia** Thorbjörn Andersson - Sweco • **Dal Lussemburgo** Constructo Skatepark Architecture • **Dall'Italia** Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Margherita Brianza, Luca Manzocchi - P'ARC-NOUVEAU, Raffaella Colombo, Michela De Poli, Flavia Pastò, Carlotta Torricelli, Valerio Morabito, Stefania Condurso, Maurizio Varratta, Ristò, Paolo Pignataro, Roberto Sesevo, Maria Loretta Maggioni, Giuseppe Longoni, Giancarlo Marzorati, Fabio Manfredi, Peter Pichler Architecture, Stefano Corbo, GUE - Marco Mangione, OFL Architecture, Andrea Matti, Dominique Perrault, Andrea Pirinu, Giovanni Sistu, Michele Cerruti But, Agim Enver Kërçuku, Giulia Setti, Ianira Vassallo, Massimo Morisi, Matilde Meazzi

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Franca** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Meita, Flavio Pallano, Edoardo Bit, Fabio Manfredi **Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon **Berlino, Germania** Ippolita Nicolera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

LA RIVISTA COLLABORA CON:

Protocolli d'Intesa



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Biennial Europea de Paisatge de Barcelona

EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Marketing Internazionale irene.rutz@paysage.it

internationalmarketing@paysage.it

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanese Sas - Via Bono Catrolì, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Sommario

32

51 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti

53 **ESSAY**
CARTA NAZIONALE DEL PAESAGGIO. ELEMENTI PER UNA STRATEGIA PER IL PAESAGGIO ITALIANO

57 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**
EUROFLORA 2018 A GENOVA NEI PARCHI DI NERVI
di Annalisa Calcagno Maniglio

58 **URBANISTICA E PAESAGGIO**
PIANI PER PAESAGGI SCONOSCIUTI IN PARTE
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

61 **LE CERTIFICAZIONI**
LE CERTIFICAZIONI SITES PER LE OPERE DI PAESAGGIO
di Novella B. Cappelletti e Francesca Cigola

WATER 'SCAPE

62 **DANIMARCA AALBORG**
AALBORG WATERFRONT 2.0
Progetto di C.F. Møller Landscape.
Testo di Alessandro Gabbianelli



CITY LANDSCAPE

72 **CINA BEIJING**
WANGJING SOHO PARKS
Progetto architettonico di ZHA (Zaha Hadid Architects) - Zaha Hadid, Satoshi Ohashi.
Progetto del paesaggio di ECOLAND Planning and Design Corp. - David Yuezhong Chen



82 **COREA DEL SUD SUNCHEON**
ECO-LINE
Progetto di JencksSquared - Charles e Lily Jencks. Testo a cura di P'ARCNOUVEAU



90 **DANIMARCA COPENAGHEN**
KU.BE. FACTS
Progetto di SLA.
Testo di Raffaella Colombo



REGENERATION LANDSCAPE

96 **CINA RIZHAO CITY**
PHOENIX LAKE VILLAGE
Progetto di Guanzhuscape Planning and Design Institute.
Testo di Michela De Poli



SLOW LANDSCAPE

104 **IRLANDA LOUGH BOORA**
LOUGH BOORA VISITOR CENTRE
Progetto di Brady Shipman Martin. Testo di Cristina Ferrara



MEMORIAL LANDSCAPE

- 112 **SVEZIA GÖTEBORG**
ASKIM MEMORIAL GROVE
Progetto di Thorbjörn
Andersson - Sweco Architects.
Testo di Flavia Pastò.
Contributo di Carlotta Torricelli



RESIDENTIAL PARK

- 118 **CINA HEFEI**
POMEGRANATE
Progetto di ASPECT Studios.
Testo a cura di Stefania
Concurso



SKY GARDEN

- 126 **GRAN BRETAGNA LONDRA**
20 FENCHURCH STREET
Progetto e testo di Gillespies -
Armel Mourgue, Stephen
Richards, Giacomo Guzzon



LANDSCAPE FOR WORK

- 132 **ITALIA MILANO**
PRYSMIAN HEADQUARTER
Progetto e testo di
Maurizio Varratta



- 140 **LIBANO BEIRUT**
BUSINESS GARDEN
Progetto e testo di Francis
Landscapes Sal Offshore



VERTICAL GREEN

- 146 **ITALIA MILANO**
RISTÒ VERTICAL GREEN
Testo di Novella B. Cappelletti



BRAND LANDSCAPE

- 150 **HAWAII HONOLULU**
IBM HONOLULU
Progetto e testo di
Surfacedesign Inc.



FRANGIA URBANA

- 156 **ITALIA VERANO**
VERANO PARK
Progetto del paesaggio di
Roberto Seveso con Maria
Loretta Maggioni e Giuseppe
Longoni. Testo di Roberto Seveso



CORTE URBANA

- 162 **ITALIA SESTO SAN GIOVANNI**
CORTE URBANA
Progetto e testo di
Giancarlo Marzorati



CITY PLAY

- 166 **STATI UNITI SAN FRANCISCO**
**MOUNTAIN LAKE PARK
PLAYGROUND**
Progetto di Bohlin Cywinski
Jackson. Testo di Francesca
Cigola



- 172 **OLANDA AMSTERDAM**
GRIDGROUNDS
Progetto Openfabric e Dmau.
Testo di Francesco Garofalo



LAND 'SKATE

- 178 **LUSSEMBURGO**
CITTÀ DI LUSSEMBURGO
SKATEPARK PÉITRUSS
Progetto di Constructo Skate-
park Architecture. Testo di
Fabio Manfredi



TERRACE GARDEN

- 186 **ITALIA MILANO**
ESSENZA GEOMETRICA
Progetto di Damiano Ravanelli



RUBRICHE

- 184 **CITY PLAY** NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO
189 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO
194 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
195 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO
IL MONDO
204 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA
E NEL MONDO
206 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E
DELLE TECNOLOGIE VERDI



Inserzionisti: Arcadia Impianti S.r.l. (pag. 19), Arredo di Pietra (pag. 27), Artigianfer S.r.l. (pag. 188), A.S.Ter. S.p.a. (pag. 41), Assoverde (pag. 40), BigBlu S.r.l. (pag. 34), Botanika (pag. 26), Calzolari S.r.l. (pag. 48), Carboni Lite S.r.l. u.s. I Fivep S.p.a. (pag. 7), Colabon S.p.a. (pag. 60), Coplant S.s. (pag. 44), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 35), DivoMI (pag. 56), Drenotube (pag. 8), Euroambiente S.r.l. (il di copertina), Ferrari Bk S.p.a. (pag. 15), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 22), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 30), GalaBau (pag. 45), Geoplast (pag. 20), Grandi Trapianti - Floricoltura San Donato Milanese (pag. 45), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 9), Grepanta Cerámica (pag. 50), Harpo S.p.a. (pag. 3), Hunter Industries Inc. (pag. 52), Hw Style S.r.l. (pag. 4), Holzhof S.r.l. (pag. 31), Ideal Work S.r.l. (pag. 21), Innocenti & Mangoni Piante S.s. (pag. 13), IPM Italia S.r.l. (pag. 23), Legnolandia S.r.l. (pag. 36), Margheriti Piante di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 16), Micheletto S.a.s. (pag. 18), Natura e Architettura Ortolani (pag. 38), Nippon Tree S.a.r.l. (pag. 6), Odorizzi Soluzioni in Pietra S.r.l. (pag. 25), Paver Costruzioni S.p.a. (pag. 5), Performance in Lighting S.p.a. (pag. 1), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 17), Peverelli S.r.l. (pag. 10), Piante Faro (pag. 2), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 39), Proludic S.r.l. (pag. 185), Ravanelli Angelo & C. S.n.c. (pag. 186, 187), Ruredil S.p.a. (pag. 32), Sentini S.r.l. (pag. 11), Società Consortile MIAMI S.c.a.r.l. (pag. 49), Società Cooperativa Florovivaistica del Lazio (pag. 42), Sprech S.r.l. (pag. 14), Stral Palazzoli Group (pag. 12), Studio Muscatelli (pag. 43), Tutor International S.r.l. (pag. 28, 29), Viva! Capitanio (pag. 24), Viva! Ivano Guagno (pag. 37), Viva! Rolando Innocenti & Figli (pag. 33).